

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	AL356／フランス語文献講読 2 (Reading French Texts 2)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	フランス語の絵本・児童書を読む		
担当者名 (Instructor)	中田 麻理(NAKATA MARI)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ART2413	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

#### 授業の目標(Course Objectives)

フランス語で書かれた子供向け絵本または児童書を翻訳することで、フランス語の文法とフランス文化に対する理解を深める。

Through translating a picture book or children's book, we learn French grammar and culture.

#### 授業の内容(Course Contents)

2人～4人のグループを作り、協力して1冊の絵本または児童書を翻訳する。  
学期末に翻訳の発表(絵本読み聞かせ)と筆記試験を行う。

A group of several students work together to translate a picture book or children's book.  
Students have to give a group presentation and take a written exam at the end of the semester.

#### 授業計画(Course Schedule)

1. 導入、グループ決め、絵本選び、役割分担
2. グループ決定、グループワーク
3. グループワーク
4. グループワーク
5. グループワーク
6. グループワーク
7. グループワーク
8. グループワーク
9. グループワーク
10. グループワーク
11. グループワーク
12. グループ発表 1
13. グループ発表 2
14. 筆記試験

#### 授業時間外(予習・復習等)の学習(Study Required Outside of Class)

絵本の翻訳は授業時間中に行うが、学期末に筆記試験を行うため、文法や語彙などをよく復習しておくこと。  
授業時間だけで翻訳が終わりそうにない場合は、持ち帰って自宅で進めても構わない。

#### 成績評価方法・基準(Evaluation)

最終テスト(Final Test)(40%) / グループ発表(40%) / 授業参加度(20%)

#### テキスト(Textbooks)

絵本は教師が学生に貸与する形を想定しているが、具体的に読みたいテキストがある場合は持参しても構わない。

#### 参考文献(Readings)

授業時間中に翻訳作業を行うため、必ず辞書と筆記用具を持参すること。  
辞書は電子辞書や携帯アプリでも構わないが、自動翻訳ソフトは不可とする。

#### その他(HP等)(Others(e.g.HP))

#### 注意事項(Notice)